



乌孜别克族民间故事

乌孜别克族民间故事

苏由译

新疆人民出版社

目 录

光 石	1
两只箱子	5
磁 石	12
古 丽	21
裂开, 山崖	32
金 鱼	49
牧羊人的女儿	56
科里契卡拉	65
使瞎父复明的姑娘	77
头上长角的依斯坎迪尔	85
三兄弟	90
妖 怪	109
大个子、巴依和哈孜	116
“贵 死”	119
金发少年	122
九个懒汉与一个勤劳的人	131
塔伊尔与佐合拉	141
卧下站不起, 站起走不动	161
聪明的青年	166
智慧与富有	169
顶灯台的猫	170

赛海和彼海勒·····	174
穆克比勒塔夏塔尔·····	179
英雄拜戴勒·····	189
骗人的懒汉·····	205
凯依撒尔国王和他的女儿·····	208
四个懒汉·····	214
“熊”力士·····	216
父亲的吩咐·····	240
一个姑娘的爱情·····	241
汗王和穷老汉·····	249
忠实的朋友·····	257
台穆拜勒霍加·····	277
阔克纳尔的梦·····	278
胡斯娜娃特公主·····	280
拜合热睦和希尔扎特·····	294
孜亚巴图尔·····	299
水官与国王·····	318
毛拉有没有头·····	324
贪婪的国王·····	329
埃格尔和脱厄尔·····	331
哈孜卡朗的衿祥·····	336
依禅的劝戒言·····	338
秃子和国王·····	340
强盗和贼·····	347
棍子，打吧·····	358
阿尔达尔考沙娶亲·····	363

阿尔达尔考沙的经历.....	370
第一个故事：塔顶上的地.....	370
第二个故事：宝 豆.....	372
第三个故事：在失去的财富中.....	374
第四个故事：受了骗的大阿司.....	377
第五个故事：洁净的财物.....	380
第六个故事：魔鬼的故事.....	381
第七个故事：巴依和我的过去.....	386
第八个故事：四十句谎言.....	390
阿尔达尔考沙的骆驼.....	395
阿尔达尔考沙的驴.....	397
阿尔达尔考沙和商人.....	399
阿尔达尔考沙和依玛目.....	400
阿凡提和国王.....	401
艾弥尔的亲兄弟.....	405
从天上掉下来的礼物.....	406

光 石

从前，在一个地方有一个名叫古丽琪哈莱的姑娘。

一天，古丽琪哈莱到野外去采花，来到一座森林里，发现了一座城堡。城堡的大铁门紧闭着，四周长满了各种花草，草地上没有任何人走过的痕迹，看样子很久没有人到过这里了。她朝城堡的大铁门走了几步后，草地上突然出现了一条路。又走了两、三步，铁门“哗”的一下自动地开了。古丽琪哈莱刚走了进去，铁门又“哗”的一声关住了。这一切使古丽琪哈莱大为惊异，她不禁愣在了那儿。

这时，天已黑了，古丽琪哈莱回又回不去，只得壮起胆子朝城堡深处走。城堡里到处点着蜡烛，借着烛光，可以看到城堡里有许多房屋。古丽琪哈莱一边东张西望，一边信步朝前走着，不知不觉走到了房屋的尽头。她想看一看屋里究竟有些什么，便转身走进了最后一间房子。

古丽琪哈莱进去一看，有一个年轻后生躺在床上。她猜想这个年轻人大概是这里的主人，也许能帮她走出城堡，便满怀希望走上前去准备叫醒他。可是，她走到跟前，才发现年轻人原来是僵死的。这下可把古丽琪哈莱吓坏了，她正要跑出房外，突然发现年轻人的腿上象头发一样密密麻麻扎满了针。古丽琪哈莱当即从壁龛里找出一面镜子，放在年轻人的嘴前，看看他还有没有气息。不一会儿，年轻人嘴里徐徐吐出了微弱的气息，致使明亮的镜面模糊起来——他还活

着哪！

于是，古丽琪哈莱下决心一定要救活这个年轻人。她一连几天不歇气地拔着针，每拔出一根针，就在针眼上涂一点药膏。当还剩下最后几百根针时，古丽琪哈莱已累得筋疲力尽，两眼不住地打着架，再也无法继续拔下去了。这时，她忽然听到从街上传来一阵阵铃声，连忙跑出去朝墙外一看，原来是一支商队。古丽琪哈莱忙把商队首领喊住，说道：

“请你给我留下一个侍女，你要多少钱都行。”

商队首领指着一个女人说道：

“这是一个极坏的女人，我因无法摆脱她，只好带着。我就把她留给你吧。”

商队首领说完，留下那个女人就走了。商队走后，古丽琪哈莱把那个女人从城堡外领进房子里，对她吩咐道：

“你把这个年轻人腿上剩下的针拔出来，我躺一会儿。”

就这样，古丽琪哈莱躺下了不久，就进入了甜蜜的梦乡。年轻人腿上的最后一根针被拔掉以后，他犹如大梦初醒打了一个哈欠，从床上爬了起来。这时，那个坏女人便乘机对年轻人说道：

“是我把你从死亡中救了出来。”

这时，年轻人指着正在酣睡的古丽琪哈莱问道：

“这是谁？”

那个坏女人答道：

“是我买来的侍女。”

接着，她便假编了一套她怎样进城堡，又怎样从商队那儿买了一个侍女的谎言讲给了年轻人。年轻人也把自己的遭

遇讲了一遍，说他原来是一个英雄，敌人乘他熟睡把他绑了起来，又在他腿上扎满了针，关进了城堡。

之后，坏女人把古丽琪哈莱一脚踢醒，喝骂道：

“该死的，我买你来不是让你白吃的。起来，给我干活去！”

古丽琪哈莱有口难辩，只得哭着去干活儿。随着光阴的流逝，年轻人的身体一天天好起来了。一天，他对坏女人说道：

“我要进城去，你想要些什么东西？”

坏女人便要了许多值钱的东西。接着，年轻人又问古丽琪哈莱道：

“你想要什么东西呢？”

古丽琪哈莱说：

“请你给我买一块光石。”

年轻人进了城，来到铺子里买光石。铺子的老板觉得很奇怪，便问道：

“这种石头只有去打仗的将官才需要。他们一说话，石头就会闪光燃烧。你要它有什么用呢？”

年轻人说：

“你别管，我要买。”

回到城堡后，年轻人把光石给了古丽琪哈莱，然后藏在一边看她要光石究竟干什么。只见古丽琪哈莱坐在厨房里，对着光石又是哭又是笑，把自己的不幸全都向光石倾诉了。当古丽琪哈莱刚开始诉说时，光石就开始闪光燃烧起来。等她把自己怎样不分昼夜为年轻人拔针，怎样把那个坏女人当做侍女买回来，现在又怎样受折磨的事都讲完的时候，光石已变成

了一片熊熊烈火。最后，古丽琪哈莱决意不再活下去了，便一纵身向熊熊烈火里跳去。

就在这时，年轻人一下子冲过去，一把抱住古丽琪哈莱，把她揽在自己的怀里。此后，他们把那个坏女人赶出了城堡，并举行了隆重的婚礼成了亲，过着幸福美满的日子，一直到白头偕老。

两 只 箱 子

过去，在一座森林的边上，住着一个老头和老婆。老婆是老头后娶的。她来到老头家时，带来了一个女儿，名叫肯慕麦提。老头的前妻也留下了一个女儿，名叫祖慕莱提。

祖慕莱提是一个漂亮、聪明和有礼貌的姑娘。而肯慕麦提则又丑又蠢、又懒又娇。即便如此，肯慕麦提还自以为了不起，看不上这，瞧不起那，整天不是吵就是嚷。

祖慕莱提有个习惯，每天早晨、中午和傍晚，都要沿着两旁长满鲜花的小路，抱着小羊羔去泉边饮水。每逢她朝泉边走去时，小路两旁的鲜花便一朵接一朵地开放，并且舞动着优美的身姿，散发出浓郁的花香，好象是在向她问好似的。但是，这些鲜花却不喜欢肯慕麦提。当她走来时，它们非但不开放，就连已开放着的也把花瓣收拢了起来，更别说是舞动身姿、散发芳香了。

祖慕莱提的后母是一个非常凶悍的女人，她想方设法虐待祖慕莱提，平日非打即骂。尤其是看到那些花喜欢祖慕莱提时，更是气恼得了不得。一天，她冲着老头嚷道：

“你怎么养了这么一个使人讨厌的懒货！”

老头皱着眉头，厌烦地说道：

“你嚷什么！”

谁知这句话却触怒了老婆，她借机撒起泼来，又是哭又

是叫：

“我实话告诉你，有她没我，有我没她。你给我把她扔到森林里去，让过路的人把她带走！我早就不愿跟她生活在一起了！”

碰到这么一个既凶悍又不讲理的女人，老头伤透了脑筋。他没办法，只得带着祖慕莱提到森林里，指着远处的一个地方，说：

“孩子，你在这儿玩，我到那边去砍柴，等一会儿就回来。”

心地善良的祖慕莱提，怎么也不会想到父亲会丢弃她，高兴地对父亲说：

“行，爸爸，你去吧！”

然而，老头并没有去砍柴，他撇下祖慕莱提走了一段路后，便找了一棵大树，把斧子吊在树枝上，并在斧子旁又吊了块石头。风一吹，斧子和石头相碰发出“咣、咣、咣”的响声，远远听来就象有人在砍柴似的。老头布置停当，便顺着另一条路回去了。

但是，可怜的祖慕莱提却一边愉快地在森林里采花玩，一边等候父亲砍完柴一起回去。她根本没想到父亲已把她丢弃了，听着远远传来的斧子和石头的撞击声，还以为父亲正忙着砍柴。夜幕降临了，森林里逐渐阴暗下来。阵阵树叶飒飒的响声，使寂静阴暗的森林更加阴森可怕。祖慕莱提害怕了，她侧耳仔细一听，斧声仍然时断时续地在响着。好心的姑娘以为父亲只顾砍柴忘记了回家，便抱着一大抱采来的野花，朝着斧子响的地方跑去。但是等她跑过去一看，不禁惊得呆在了那儿，怀抱中的花也不知不觉落了下来，撒了一

地。原来，这儿连个人影也见不到，只有吊在树上的斧子和石头相互碰撞着。祖慕莱提全明白了，狠心的父亲不要她了，故意把她丢弃在森林里。她不由得一阵难受，便失声痛哭了起来。

风儿为她伤心，森林替她难过，各种野花和小鸟都来安慰她，并和她作伴解除她的恐惧。不幸的祖慕莱提不知何往，只好茫然地向前走去。她走呀走呀，忽然发现远外有一闪一闪的灯光。祖慕莱提高兴极了，忙加快脚步朝灯光走去。走近一看，原来灯光是从一座房子中发出的，有位慈祥的老奶奶正从房里朝外走出。祖慕莱提走上前去，向老奶奶施礼问候道：

“老奶奶，您好！”

老奶奶也亲切地向她招呼说：

“进来吧，孩子！”

这个老奶奶原是一位女魔法师，她隐居在这儿已很久了。自从祖慕莱提到她家以后，她的家里彻底变了样。原来零乱不堪，又脏又暗的房子，如今被祖慕莱提收拾得井井有条，格外整洁，房子显得又舒适又豁亮。就这样，祖慕莱提在老奶奶家一直住了好长日子。一天，老奶奶对祖慕莱提吩咐道：

“你到房顶上去。”

祖慕莱提答应了一声，就上到了房顶。老奶奶的房子很高，在房顶上，就能把四周很远的地方都尽收眼底。祖慕莱提站在房顶上放眼向四周望去，看到了自己在森林边上的家，心中马上想起了父亲，一阵难受，忍不住哭出了声。老奶奶听到哭声，便在房下关切地问道：

“孩子，你哭什么？”

祖慕莱提抽抽咽咽地说：

“我看到了我的家，想起了我那可怜的父亲。他离开我也不知怎样过日子，除了我，家中再没人照顾他了。”

老奶奶安慰了她一阵，叫她别难过。次日早晨，老奶奶对祖慕莱提说：

“房顶上有两个箱子，一个是红的，一个是白的。你把白的留下，把红的拿下来。”

老奶奶说完，便转身朝森林里走去。祖慕莱提遵照老奶奶的话，上房把红箱子拿下来了。不大工夫，一辆套着骏马的篷车出现在老奶奶的屋前。老奶奶让祖慕莱提坐进车，又把红箱子放进车，然后递给祖慕莱提一把钥匙，对她说：

“这是開箱子的钥匙，你把它拿上。到家后，再開箱子。”

祖慕莱提和老奶奶道别后，就坐着车回家去了。一眨眼间，马车就把祖慕莱提送回了家。她到家时，正碰上父亲坐在门坎上痛哭。原来她的父亲被他的后母赶出了家门，无处安身，只得坐在院门的门坎上。他思念起被自己丢弃的女儿，正悔恨地哭着。祖慕莱提看到父亲，一下子扑到他的怀里，激动地喊道：

“爸爸，我回来了。您好吗？”

父亲见女儿回来了，又惊又喜。他抚摸着女儿的头，痛心地说道：

“孩子，请你原谅我的罪过吧！我失去了你以后，整天就象疯子一样坐卧不安。我几次到森林里去找你，都没找到。后来被你后母知道了，就把我也赶出来了。”

祖慕莱提回来的消息，就象长了翅膀，飞快地传遍了四邻，乡亲们闻讯后，纷纷前来探望、祝贺她。祖慕莱提拿出钥匙，当众打开了红箱子。众人上前行一看，惊得睁大眼睛，张大着嘴，愣住了。原来，红箱子中装着满满一箱极为贵重的珍宝。

祖慕莱提的后母看到这些值钱的东西，眼睛都红了。她又是惊异，又是羡慕，又是嫉恨，当即对老头喊道：

“你马上把肯慕麦提给我带到森林里去！”

老头怕老婆。他一点都不敢耽搁，立刻把肯慕麦提带到森林里，象哄骗祖慕莱提一样，把斧子、石头吊在树上就回来了。

夜幕降临时，肯慕麦提也循声来到吊着斧子、石头的树下。一看这里只有她一个人，便咧着大嘴嚎啕大哭。可是，森林里的花、小鸟，谁也不同情她，谁也不来理睬她。只有一只猫头鹰蹲在她对面的一棵树上，在阴暗的角落中直冲着她嚎叫。她害怕极了，不顾一切地撒腿朝森林外跑去。当天已完全黑下来时，她跌跌撞撞地逃进了那位女魔法师的屋里。老奶奶见她惊恐不安，忙说：“别怕，有我。”但是，她连一句感谢的话都说不出来，因为她从来就没学过一句感谢和问候别人的话。她一连在老奶奶家呆了好几天。这些天中，她什么也不干。一天吃饱了饭，不是打扮自己，就是睡觉闲转。窗子玻璃上积满了灰尘，一点光线也透不进来，她也不知道去擦擦。房子里又乱又脏，她也不动手去收拾清扫。

一天，老奶奶从森林里回来后，对肯慕麦提说道：

“孩子，你到房顶上去拿些柴禾下来。”

谁知，她把脸一变，高声嚷道：

“你没手吗？我又不是你的奴仆！”

老奶奶非常生气，忍住气，好说歹说把她哄上了房顶。她上到房顶，拿上柴禾却下不来，坐在房顶上咧着嘴直哭。老奶奶便问：

“你哭啥？”

“我看见我的家了。你把礼物给我，我要回家去！”说着，两腿乱蹬，更加使劲嚎了起来。

“好，你把房顶上那个白箱子拿下来，那是给你的礼物。”老奶奶厌恶地说。

肯慕麦提马上破涕为笑，拿着白箱子下来了。之后，老奶奶拿出一把钥匙，递给她说：

“这是開箱子的钥匙。记住，箱子到家后才能打开。”

肯慕麦提接过钥匙，背起箱子，便扭头兴冲冲地朝家里走去。一路上，她吃力地背着箱子，连滚带爬地好不容易才摸回了家。

肯慕麦提回来了，她母亲高兴得不知干什么才好。接着，左邻右舍的人也闻讯赶来探看。他们见肯慕麦提也带回一个箱子，便请她打开箱子让他们见识见识。可是肯慕麦提和她母亲，却紧紧地捺住箱盖，就象邻居们要抢箱中的财宝似的，连声地叫道：“不行，不能打开！”邻居们看到她们母女竟是如此，便一个个生气地走了。

等到夜深人静，母女俩把门紧紧地闩好，拿出钥匙开开了箱子。一看，都惊叫起来：“我的妈呀，快来救人呀！”原来，箱中装着一一条粗大的毒蛇。

这个凶悍的老婆和她的女儿害怕极了，她们想夺路逃命，可是门却闩得紧紧的无法打开，急得在房子里直转。那

条毒蛇出了箱子，一口把肯慕麦提和她母亲吞掉，就从窗子窜到院里不见了。

四邻听到呼救声赶来时，只见房门紧拴着。他们破门进去一看，房中什么都没有，肯慕麦提和她母亲也无踪无影了。

从此，善良的祖慕莱提和她父亲又过上了安宁的日子。

磁 石

从前，有母子俩生活在一个乡村中，过着穷困的日子。

一天，母亲给了儿子一点钱，说：

“你到街上买些饹回来。”

儿子上街买饹去了。他走到街上，看到一群小孩正围着逗弄一只快要死的小猫。孩子们用线绳拴住小猫的尾巴，你扯我拉地玩弄着小猫，小猫不停地“喵喵”哀叫着。儿子非常可怜小猫，对那群孩子说：

“喂，这只小猫卖不卖？”

小孩们一听有人要买猫，就七嘴八舌地说道：

“卖呀！”

“卖多少钱？”

“你给多少，算多少。”

“这些钱，你们拿上吧。”儿子便把母亲让他买饹的钱给了小孩，抱起小猫回家了。

母亲见儿子抱着猫回来，就问：

“你买的饹呢？”

儿子答道：

“我没买饹，买了一只小猫。”

“哎呀，你买猫干什么呢？”

儿子把买猫的经过给母亲说了一遍，然后说：